中式英文 衝擊英語世界

fenqing憤青、Chinsumer中國購物狂… 西方媒體熱中 占新增詞彙20%

被西方媒體嘲笑的「中式英文」，開始衝擊英語詞彙世界。圖為北京街頭充斥怪異英文用詞的「中式英文」招牌。（美聯社）

要聞組

綜合25日電

隨著中國崛起，西方媒體為貼切形容中國特有現象，常在報導摻雜「中式英語」(Chinglish)，甚至創造專屬中國的英文詞彙，原被視為笑柄的「中式英語」開始衝擊英語詞彙世界。

中央社引用北京「法制晚報」報導指出，自2010年「ungelivable」(不給力)等中式英語風靡網路後，似乎標誌著一個從「中國人背英語單字」到「中國人造英語單字」的跨越性時代已經來臨。

報導形容，過去一些被「people mountain people sea」(人山人海)、「watch sister」(表妹)等中國式英文弄得雲霧不清的老外，開始覺得「中國製造」的英語很有意思。

「紐約時報」稱這種變化「非常酷」。

據了解，目前由中國網友創造，再經過西方媒體報導的中國特色英文單字已經有27個。

例如，英國「經濟學人」雜誌在形容中國男多女少現象時，將未婚男子「光棍」直接翻譯為「guanggun」；美國「紐約客」也直接描寫中國新世代出現一群「憤青」(fenqing)。

還有一些中西合璧的合成品，如將Chinese(中國人)與consumer(顧客)合成「Chinsumer」，意指出國旅遊揮金如土的「中國購物狂」；以及被翻譯成「蟻族」的「antizen」，用來形容低收入大學畢業生聚居的社會現象。

另外，還有一些專為中國經濟等層面設計的新詞彙，如英國「金融時報」以「China Bear」(中國熊)來形容2011年上半年讓投資者內心大為糾結的中國A股市場。也有一些西方媒體將「中國熊」，影射為一些認為中國經濟會走下坡的人。

此前美國「全球語言監督」機構發布報告表示，自1994年以來，國際英語增加詞彙中，中式英語貢獻了5%至20%，超過其他來源。專家認為，隨著中國國力提升，中國文化正對世界文化形成衝擊。

孤立自足阻進步 專家開藥方

中國科研 須破儒家莊周盲點

編譯中心

綜合25日電

北京清華大學地球系統科學研究中心主任宮鵬在最新一期著名的「自然」(Nature)周刊撰文指出，改善中國科學研究的品質，需要消除兩個不利科學發展的「文化基因」，一個是儒家思想，一個是莊周哲學。

他指出，這兩種思想已影響中國至少兩千年。儒家思想要知識分子成為「為國盡忠的士大夫」。莊周哲學講求社會和諧，主張各家「老死不相往來」，無所欲求，避免家庭交流和衝突；避免「奇技淫巧」，藉以消除貪婪。這兩種文化共同產生的影響是：鼓勵追求小康、自足的社會，但不鼓勵好奇心、不提倡商業化及科技。

他說，這種文化導致中國社會缺乏科學根底，至少持續兩千年，影響至今。明顯的後果包括：中國學界人士人人希望主導研究，自己當家，無人願扮演輔助角色；研究浪費、重複，缺少協調和分工。

針對這些不利趨勢，宮鵬提出破解文化障礙的「處方」如下：一、必須在教育初期培養和建立科學精神。教師須盡力啟發學生的好奇心。二、正式承認合作研究的重要性，並加以鼓勵。三、中國應開始把研究工作分工，把工作指定給有適當專長的人。四、中國必須更加努力幫助其科學家參與國際研究計畫，並吸收傑出外國科學家到中國。針對重大研究計畫，在設計及完成階段邀請外國專家發表批評建議，將會有幫助。

宮鵬強調，中國必須認知，如想在當今的科學界取得成功，孤立和自足絕非「良方」。

中國旅客 溫哥華 轉機飛美 免簽

【溫哥華訊】持中國護照的中國國航旅客經溫哥華或多倫多機場前往美國，自2012年2月1日起，持有效美國簽證及前往美國的聯程登機牌，即可免加拿大過境簽證。

哈珀總理已發給中國國航承載公民免簽過境業務許可（Transit Without Visa and China Transit Trial）。中國國航加拿大負責人何志剛稱，國航是目前唯一獲得加拿大政府許可開展此類業務的中國航空公司。

搭乘國航來加轉機赴美的旅客，將可在溫哥華或多倫多機場提前通過美國境外海關的邊檢，抵達美國目的地機場時，是進國內候機樓，並提取託運行李，不用再花兩三個小時排隊等候海關邊檢，節約時間；旅客也無需額外申請加拿大過境簽證，只需要有效美國簽證和前往美國的聯程登機牌，少了很多繁雜手續。

自2012年2月1日起，持中國護照經溫哥華或多倫多機場前往美國的旅客，只要持有效美國簽證及前往美國的聯程登機牌，即可豁免加拿大過境簽證。（取材自溫哥華機場網站）

何志剛認為，這項新的許可，將會大大的方便中國旅客入境美國，幫助溫哥華、多倫多成為中國旅客進入北美的新門戶，同時也有助國航航線擴展。

此外，溫哥華國際機場管理局25日宣佈新10年戰略，擬投入18億元用於機場的升級，以提高其競爭性和經濟效益。自今年5月1日起，旅客經由溫哥華機場到卑詩省以外其他城市，機場修繕費（Airport Improvement Fee）將由15元上漲至20元，漲幅高達33%；飛往卑詩省內城市和育空特區的機場修繕費維持原來的5元不變。相較加拿大其他機場高達25元的機場修繕費，溫哥華機場上調後，依舊是國內所有機場中最低的。

經濟復甦疲弱

美聯準會：2年內不升利率

財經新聞組

綜合25日電

聯準會25日宣布，由於美國經濟復甦仍疲弱，預期至少到2014年底之前，將不會提升利率，便於資金流動，以支撐低迷的經濟復甦，這比聯準會先前所預定升息的時間延長一年半。

聯準會對未來經濟展望，未做出重大變動，形容美國失業率仍居高不下，並預期通貨膨脹將會維持在符合穩定物價的水平。

在兩天的政策會議之後，聯準會也重申經濟面臨「嚴重的下滑風險」；聯準會沒有明顯建議是否即將展開新一輪的債券購買計畫。但聯準會主席柏南基(Ben Bernanke)25日表示仍在考慮這項計畫。在結束兩天決策會議後舉行的記者會上，柏南基對美國經濟最近的改善情形採取審慎態度，且未關上聯準會進一步收購債券的大門。他並指出，企業投資正減緩，因此下修去年12月例會時的評估，目前經濟情勢「促使超低水準聯邦資金利率至少維持到2014年底」。

投資人在25日前曾預測聯準會將首次利率提升的時程延至2014年8月，此外，聯準會之前也已表示在2013年中前，將不會提高利率。

聯準會對通膨的展望表現樂觀的態度，暗示物價上揚的步伐與決策者的目標相符合：聯準會正監控通膨的狀況，該會的預期目標是將通膨控制在年率約2%以下。

聯準會預估今年經濟將以2.2%到2.7%的步調成長，低於先前的預估，對2013年的經濟成長率預估也由3.5%下修至3.2%；但對勞動市場的預估較先前樂觀，聯準會估計2012年的失業率大約落在8.2%到8.5%之間，不過仍高於聯準會所預期的失業率長期趨勢5.2%到6%之間。

25日聯準會所對外發布的一系列經濟數據預估，不但為史上首見，也是柏南基所宣稱，將強化政策透明性的一部分。

新低的利率仍無助於房市買氣，某些聯準會官員建議聯準會應購買房屋擔保證券(MBS)，將已降至史上新低的利率拉到更低，如此企業的資金借貸成本將進一步下滑。

撙節開支 安省健保擬取消部分項目

【多倫多訊】安省自由黨為削減面臨的160億元的財政赤字，將可能減少安省醫療保險（OHIP）所包含的健保服務項目的數量，而最有可能面臨取消的一項是剖腹產服務。安省衛生廳長馬修絲（Deb Matthews）表示，政府正在審核所有的健保服務項目，如果沒有證據顯示健保服務項目不能提高病患的醫療後果，不能給民眾帶來福利，便將取消OHIP所涵括的這些醫療服務項目。安省取消了之前OHIP所包括的維他命D的檢測後，為政府節省6600萬元。

馬修絲還表示，研究表明，不同地域之間對不同醫療服務項目的使用頻率存在差異，譬如較之其他省份，安省的剖腹產數量則高出很多。屆時將聽取專家意見來決定是否取消剖腹產服務，或其他健保服務項目。

馬修絲還說，有時候審核會導致取消某些醫療程序，不過也可能會推出新的醫療服務項目。

然而，當被問及一旦健保服務項目被削減將為安省節約多少開支時，安省省長麥堅迪拒絕對此提供詳細內容。

安省保守黨與自由黨表示，害怕安省政府的研究將導致更多的醫療服務項目被取消。

馬修絲將在下周公布一份初始計畫，既能提高病患的健保服務也能兼顧安省所面臨的財政困境。

文科優表達力強 就業成功機會大

編譯中心

綜合25日電

25日公布的最新調查發現，在經濟不佳的情況下，文科成績較好的大學畢業生就業情況遠超過文科成績較差的同儕。

獨立研究組織「社會科學研究學會」(Social Science Research Council)的調查發現，思考、推理和寫作大都是大學文科課程，而這些科目成績較高的大學畢業生，其畢業後財務狀況遠超過成績較差者。

該研究調查發現，在大學高年級能具有批判性思考、分析性推理和文字表達力強的學生，其失業率是文科成績較差學生的三分之一(3.1%比9.6%)；這類大學畢業生與父母同住的比率是成績較差學生的一半(18%比35%)；較不可能積欠信用卡債(37%比51%)。成績和其他因素也影響大學畢業生成功的機會。入學條件較嚴格大學的畢業生欠債較少，也較不可能與父母同住。

撰寫調查報告的紐約大學教授艾魯姆(Richard Arum)表示：「此調查可讓學生了解通識教育的重要，大學教育不應只重主修科目；而就讀學校和他們成功進入社會也息息相關。」

41309

2012年1月25日

649	2	12	20	35	41	49	36
ENCORE	9910613						
49	5	8	31	35	37	42	46

多倫多天氣

今天	今晚	明天	後天
雨雪	雨雪	多雲	偶雪
-3~2℃	2℃	-1~3℃	-2~2℃

昨日股匯市

台股		休市
多指	↑	143.98 12,539.21
道指	↑	83.10 12,758.85
標普	↑	11.41 1,326.06
那指	↑	31.67 2,818.31

加元	
美元	0.9965
台幣	29.6033
港幣	7.6687
人民幣	6.2578

自由黨推大麻合法化 困難重重

列為下屆大選政綱 產銷嚴格規管→嚴打違法→加強毒品教育 樣樣都面臨嚴峻考驗

加通社

渥太華22日電

聯邦自由黨全國會議15日閉幕時與會代表以77%投贊成票贊成「大麻合法化」決議，並將此項決議作為下屆聯邦大選的政綱內容。根據此決議，自由黨若組成下屆聯邦政府，將使吸食大麻合法化，並會對大麻的生產、銷售進行規管。然而如果聯邦自由黨確實要貫徹這項決議，所面臨的困難重重。即便支持該項決議的提倡者也表示，比起否決「大麻合法化」，當前的處境要複雜得多：從加拿大簽署過的國際禁毒公約到大麻在當地的生產、銷售和稅收等，任何一個試圖實施「大麻合法化」的政府在政策決定上面臨嚴峻考驗。

渥太華大學犯罪學毒品政策教授奧斯科帕（Eugene Oscapella）表示，政策決策者務必要慎重考慮該如何規管大麻，因為「大麻合法化」將會引發諸多問題。

自由黨臨時領袖李博表示，現在是時候思考「大麻合法化」後的應對方案以及實施這項決議意味著什麼。

自由黨一旦實施了「大麻合法化」決議，意味著吸食大麻合法化，並會對大麻的生產、銷售進行嚴格規管，同時還要制定嚴打非法販毒、非法進出口大麻以及吸毒後駕駛等行為的法規。此外，還須加強對青少年的毒品教育，對之前曾因涉嫌私藏毒品的案件也要進行赦免，並且在尊重特別地區做法的前提下，聯邦與各省政府需要對某些規管條談判。

卑詩大學毒品政策相關書籍的專家海德恩（Mark Haden）對「大麻合法化」列舉出多種規管方案。海德恩表示，商業化模式與公共健康模式是首要考慮問題，政策決定者必須要自我提問：哪種品牌的大麻是合法化的，什麼樣的包裝是被允許的？消費大麻的合法年齡是多少？誰將有資格種植大麻，合法種植的數量上限是多少，並且是否只有持有牌照的大麻種植者才可以生產大麻？銷售大麻時是雇用國營企業還是私營公司來運輸？個人最多能購買多少大麻？如何制定大麻稅收率，因為一旦稅收過高，消費者的購買熱情將會受到打擊，並且將造成黑市銷售猖獗？

另外，加拿大防止濫用毒品中心（Canadian Centre for Substance Abuse）總裁帕潤（Michel Perron）表達了自己反對毒品合法化的立場。帕潤表示，「大麻合法化」弊大於利。

作為「大麻合法化」的支持者奧斯科帕表示，只要美國仍在反對「大麻合法化」，加美兩國間一定會有黑市存在，因此嚴厲的處罰以及執法警察都是必須的。聯邦司法部長倪可森（Rob Nicholson）辦公室截至目前還未對聯邦自由黨的這項決議表態，但倪可森的女發言人之前曾表示，聯邦政府沒有「大麻合法化」的意向。

移民部widget 提供即時訊息

【多倫多訊】聯邦移民部提供多重方法，便利民眾取得移民部資訊，包括網站、訂閱電子郵件、即時整合訊息、機動性網頁等，如今下載最新的「聯邦移民部新聞」工具（widget），可與新聞供應同步，提供簡易取得資訊的方式。

凡是對移民議題有興趣，或從事移民商業的人士，能隨時自動更新資訊並能維持即時獲取新知。

Widget為一項網路瀏覽工具，加裝後可直接在自己的網頁上，顯示移民部的更新資訊內容，民眾可將該項瀏覽工具設定在自己的網頁、網誌，或在社會媒介的網頁上。

一旦加裝該瀏覽工具，來自移民部的即時內容，將會自動轉傳至這個瀏覽的工具視窗上。

加歐新貿易協定談判 未列污水處理業挨批

加通社

渥太華25日電

外洩文件透露，加拿大試圖在和歐盟協商新的公平貿易協定時，將通信業和農業列入其中，不過未將供水及污水處理業考慮在內，已成為外界批評的一個焦點。

聯邦國貿部長費斯特已將和歐盟協商貿易、勞務和投資協定，設定為保守黨政優先處理事項之一。他指稱，一旦上述協定談妥後，將促進雙邊經濟活動更為蓬勃，帶進的經濟效益估計可高達120億元。保守黨政府前已宣稱，他們希望在今年內和有27個會員國的歐盟組織簽下新貿易協定，談判工作預定在本月底重新進行。

不過加拿大和歐盟於2009年針對新的公平貿易協定展開閉門協商後，向外界公布的資訊相當有限，25日由魁北克民間協會機構RQIC公布的資料，是外界首次對聯邦政府和各省政府所提的豁免關稅項目清單有所了解，該清單已在去年10月份向歐盟方面提出，不過其中很多項目勢必會在之後的協商過程中被刪除，至於歐盟提出的名單則不得而知。

RQIC一名發言人史瑞內特指出，他們還在對厚達200多頁的豁免關稅項目清單進行分析，但是未將市鎮供水和污水處理系統行業列入其中，絕對是嚴重的失策。史瑞內特表示，未將這些項目列入，會令市鎮政府在對水系統進行採購時，所有相關合約都必須展開國際招標。

加拿大兩名高中生放飛的氣球抵達近地空間時，高處的天空漆黑一片，下部的藍天則發出耀眼的白色光芒（左圖，取材自YouTube）。上圖爲這兩名學生Matthew Ho（左）和Asad Muhammad，展示他們回收放飛的氣球（CTV）。

高中生自製氣球送積木人上近地空間

【多倫多訊】多倫多東部愛靜閣高中（Agincourt C.I.）的兩名12年級學生Matthew Ho和Asad Muhammad，最近用自製的氣球將一個舉著楓葉旗的樂高（Lego）積木人送上近地空間。

在視頻網站YouTube上放映的視頻顯示，手持楓葉旗的樂高積木人隨著氣球冉冉上升，朵朵白雲很快便在其下面很遠處飄浮，地球變得很遙遠，高處的天空漆黑一片，下部的藍天則發出詭異的白色光芒。這時，氣球突然爆裂，樂高積木人隨之飛速跌回地球。

由兩名17歲高中生製作和兩周前放飛的這個氣球，花了96分鐘上升到最高處，據信當時抵達的高度為8萬英尺，亦即2萬4384公尺，已突入近地空間。一般來說，噴射式民航機的巡航高度為8000公尺，而Ho和Muhammad的氣球到達的高度是民航機巡航高度的三倍。

他們25日在接受媒體採訪時說，氦氣球是網購的，用來載樂高積木人的籃子用寶麗龍製作，加上氣球上的四具攝影鏡頭和一部附GPS裝置的手機（用於幫助他們找到墜地後的氣球），全部費用不到500元。兩周前，他們在多倫多北部新市（Newmarket）的一個足球場放飛氣球，後來他們在約120公里外的安省彼得堡（Peterborough）找回墜地的氣球。

溫尼辟火災奪4命 女嬰重傷搶救中

加通社

溫尼辟25日電

溫尼辟警方25日開始對當地一起房屋著火事故原因進行調查，這起火災發生在24日傍晚，已造成家中兩名女子及兩名小孩不幸身亡，另有一名女嬰受傷嚴重，仍在醫院搶救。

這起大火發生時家中共有五人，而滾滾的濃煙在他們逃離出來之前已四處擴散。警方表示，這種情況非常少見，也從未聽說過有哪起火災會蔓延如此迅速令人沒有時間逃生。消防副隊長克拉克（Bill Clark）說，火災逃生時間取決於受害人當時採取的行動，建築結構，火災發生時人在哪個位置，火勢蔓延的速度以及火災的強度，這些都是需要調查的事項。

這起火災發生在溫尼辟West Kildonan社區，消防隊員接到報警後趕到現場，發現濃煙從窗口竄出。事發住宅是一座半開放式分層房屋，當時共有五人在室內，消防員不得不到房屋裡救人。

溫尼辟一戶房屋24日傍晚著火共奪四命，只有一名女嬰生還。當地警方25日到現場調查火災原因。（加通社）

溫尼辟消防隊聯盟負責人佛瑞斯特（Alex Forrest）表示，火勢非常兇猛，一般這類建築發生火災後消防員甚至只需要在室外滅火，但因為室內有人，消防員不得不冒著生命危險去救人。事發時緊急救護員也趕到現場，其中包括一名擅長兒科護理的救護人員。這五人被送往醫院搶救，但最終只有這名女嬰生還。

媒體報導稱，喪命的兩名成年女子分別是母親以及祖母，而遇難的兩名孩子則還不到十歲。這戶人家是最近剛從巴基斯坦搬來溫尼辟。警方尚未公布死者的年齡或姓名，不過表示火災發生時，住在這戶住宅裡的一名男子並不在家。調查縱火事故的警方也到達現場進行調查，不過警方只是強調這僅是調查工作的必要步驟。另外，調查人員尚未公布火災發生時，這戶住宅的火災警報器是否正常運作。

寵物貓溜到駕駛艙 害飛機誤點四小時

加通社

哈利法克斯25日電

一名已登機的加航乘客的寵物貓25日從籠子裡逃脫，造成從哈利法克斯飛往多倫多的加航航班延遲約四小時，最後這隻貓從充滿電線的駕駛艙底找到。

哈利法克斯機場通信部門副總裁司博維（Peter Spurway）表示，這隻叫做「Ripples」的寵物貓（見上圖，CTV）在登機後從籠子裡逃出，接著飛快地從客艙跑進駕駛艙，接著機上工作人員開始追尋，而受驚的小貓則鑽進駕駛艙充滿複雜線路的底部，並且工作人員無法用手夠到。最後，不得不令已經登機的乘客全部撤離飛機，並讓飛機機械師把一些零件拆下來才把這隻小貓取出來。

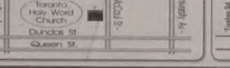
加航的這個航班原定起飛時間是25日早晨5時40分，最後只能在10時左右才起飛。司博維還說，「Ripples」這隻小貓引起的軒然大波，已讓他在一天之內接受了16家媒體的採訪。

基督教聖道堂

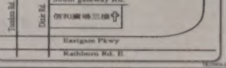
多倫多聖道堂
HOLY WORD CHURCH (E.C.F.)
206 McCAUL ST. TORONTO ONT.
麥歌盧街206號（近唐人街）
電話：(416)593-1419 (905)819-9779

主日崇拜		主日學	
英語	9:45AM	國語	9:45AM
國語	11:00AM	英語	11:00AM

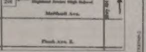
主任會牧：田光安牧師
副會牧：夏從基牧師
國語助理：陳啟方傳道

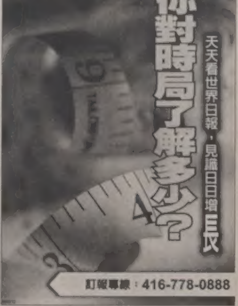


密城聖道堂
Mississauga Chapel of Holy Word Church(E.C.F.)
崇拜地點：1550 South Gateway Road, Unit #320-325, Mississauga
（信和廣場三樓，美南華人浸信會）
聯絡電話：905-819-9779
主日崇拜（國語）：下午4點
主日兒童主日學：下午4點
週六晚上查經小組（請電話查詢地點、時間）
主任會牧：田光安 牧師
協理會牧：田蔡麗君牧師



生命泉 靈糧教會
Fountain of Life Christian Church
聚會地點
Highland Junior High School
201 Cliffwood Road, North York
主日10:00 AM
成人、青少年、兒童聚會
顧問牧師：周神助牧師 主任牧師：劉家山牧師
TEL:(416)250-9961
歡迎收聽每日靈修專線：
647-724-4412





防家庭暴力 約郡警政優先目標

虐老、虐童等去年8000例 為避免受害人報警後遭報復 擬對復發性施暴者加重控罪

本報記者

多倫多報導

約克郡警政委員會25日宣布，將「防範家庭暴力」與「多種語言翻譯服務」等列入2012年警政服務的優先執行項目。

警政委員會昨天舉行每月例會討論今年的工作目標，會上透露，2011年約克郡約發生8000例家庭暴力事件，其中包括虐老、虐童等。為防止家暴案例的繼續上升，警方將與社區中心、義工、援助部門等協同工作，一旦有家庭暴力發生時，社區人員可迅速將有關線索提供給警方調查組，進而加快案件調查進展。

會議稱，為了防止施暴者在被受害方報警後繼續施暴，將考慮把復發性的施暴行為增加到控罪中，這樣使得施暴者的罪行將更重。警司卡斯馬羅在會後表示，許多受害者被施暴後傷勢嚴重，需要較長時間復原身體後才能揭發施暴者罪行，這樣也導致施暴者的定罪時間延長，為此，約克郡警方將調查家庭暴力的發生原因列為優先執行項目，爭取在暴力發生之間就解決掉問題。

針對約克郡居民的多元背景，卡斯馬羅表示，約克郡警方將派遣會說居民語言的警官到個別案例當中，除此之外，也會向受害人的朋友和鄰居等提供語言翻譯等相關幫助。

會上當選為警政委員會主席的萬錦市市長薛家平表示，2011年的數據顯示，約克郡的整體犯罪率是全加拿大最低的，但是家庭暴力的案例卻在上升。他隨後拿萬錦市舉例說，目前60%的萬錦市居民出生在加拿大以外的國家，而在這些國家中，許多當地的警察因不被人們信任，所以人們即使遇到問題也不會向其尋求幫助，為此，約克郡警方將連同社區開展多種宣傳手段，用來防範家庭暴力的發生。

會上還將促進青少年精神健康課程、公民巡邏、翻譯和跟進家暴受害者服務等列為今年警政服務優先執行項目，將禁止酒後駕駛、禁止超速駕駛和禁止駕駛過程中聽接電話等列入今年警方行動的優先執行項目。

約克郡警政委員會為前主席維勒(Danny Wheeler，坐者)頒發榮譽證書。（本報記者／攝影）

會上用Power Point形式講解今年工作目標。（本報記者／攝影）

菠蘿挖空運毒 警循線逮6嫌

【多倫多訊】皇家騎警禁毒執法部門25日拘捕六名涉及古柯鹼和大麻犯罪的嫌犯，這些人將毒品放在菠蘿和西瓜中運送到目的地。

參與這次行動的有大多倫多地區、新布朗士維克以及溫莎地區的皇家騎警，安省南部以及大西洋地區的邊境服務局等政府機構。

警方的行動起於邊境服務局在位於新布朗士維克一處港口的海運集裝箱當中，發現被掏空的菠蘿中藏有古柯鹼，共有19公斤的古柯鹼被放置於船內分放的80個菠蘿當中。集裝箱的原始地址來自多倫多地區。

在隨後的四個月間，皇家騎警調查發現這個犯罪集團所涉及的違法運輸毒品。隨後在溫莎入境口發現分別運有115公斤大麻的兩輛卡車，而在貨物標明處卻寫著西瓜。

皇家騎警在繼續調查中發現這個犯罪團夥在牙買加、圭亞那、哥斯大黎加和美國均有合作同夥。

被抓六嫌分別來自安省多倫多、士嘉堡、皮克靈和凱斯威克等地區。

薛家平當選 約郡警政委員會主席

現任萬錦市市長薛家平（見圖）25日當選為2012年約克郡警政委員會主席，接替曾連任五年的Danny Wheeler。薛家平於1985年首次被選為約克郡議員，後獲連任；2006年當選為萬錦市市長，並於2010年連任。今年是他首次當選警政委員會主席，昨天被選為副主席的是Barbara Bartlett。

（本報資料照片）

混合散打新星奈德命案 兇嫌落網

【多倫多訊】皮爾郡警方逮捕了一名涉嫌在2011年槍殺混合散打新星的罪犯。當時年僅28歲的奈德（Kearn Nedd）在竭力阻止持槍進行搶劫的罪犯時不幸中彈，之後因傷重不治去世。該嫌犯已在25日首次出庭。

警方表示，該案件發生在2011年4月16日賓頓Rozz Banquet Hall的一個慈善撲克錦標賽上，兩名蒙面並持槍的歹徒突然出現在會場並開槍掃射，試圖進行搶劫。奈德與其中一名搶劫分子發生打鬥。警方描述說，當時奈德是為了營救會場組織者時而中彈。而犯罪嫌疑人則迅速從案發地點逃走並跳進一輛在門口等候的汽車中。

調查人員表示，2011年6月9日在密西沙加市發生了另外一起襲擊事件，警方發現了與射殺奈德一模一樣的手槍。

去年槍殺混合散打新星奈德（見圖）的其中一名嫌犯已被警方逮捕。（CTV）

目前，現年30歲嫌犯安波迪葛（Samir Abdelgadir）面臨謀殺指控並已被警方拘留。

另外，警方還公布了另外兩名男性嫌犯的體貌特徵：黑人，約6呎，中等身材，大約20歲出頭，歡迎民眾提供破案線索。

安省數百萬學費補助 等嘸人

加通社

多倫多25日電

安省學院暨大學廳長簡萬里指出，還有數百萬元學費補助款等待符合資格的約9萬名大學生申請。

簡萬里說，安省政府根據學費退款計畫，每星期批准約3萬件申請案，但他們很驚訝還有那麼多學生沒有遞出申請資料，簡萬里表示，學院暨大學廳會在推動該計畫上投入更多資源，包括在媒體和社群網站刊出宣傳廣告，及派員至校園和恰當地點提供學生遞件服務等，以保證所有補助款能發放給適當對象。

符合學費退款計畫的安省大學生超過30萬名，其中不包括已成年和選修（part-time）學生，另外，超過21歲和修習法律及醫學學位學生亦不符合申請資格；新民主黨籍省議員阿姆斯壯批評該計畫不公平，因為這會引起學生之間的對立，還不如乾脆降低學費標準。不過安省政府強調該計畫經過審慎考慮，目的是對剛進入大學的學生提供協助。

簡萬里指出，已註冊加入安省學生經濟援助計畫的16萬名大學生，自動符合退回30%學費資格，將陸續收到退款支票，其他在本月初上網申請退款的約7萬名學生，其申請案正在處理中。

廠方損失約80萬元 警籲民眾提供線索

萬錦工業區 叉車、銅線被盜

【多倫多訊】約克郡警方25日追緝一名在萬錦市偷盜工業設施的竊賊。

警方稱，警察於23日到位於14街與窩頓街（Warden Ave.）路口附近的Royal Crest Court工業區巡邏，發現在區域內的一家工廠在21日至23日的時間內，被人偷走一輛橙色叉車以及20萬磅的銅線，這些銅線的價值約80萬元。

目前警方正在調查此事，並呼籲有線索者與之聯絡。

萬錦工廠被人偷走的銅線樣品。（圖：約郡警方提供）

剛違規遭扣車 男子酒駕又被抓

加通社

安省旺市25日電

省警25日表示，一名男子在24小時內分別出現酒後駕駛及違規駕駛，因此正面臨指控。該男子現年61歲，家住安省Penetanguishene地區。警方表示，該男子開著一輛廂型車，24日清晨在旺市超速駕駛，隨後在血液酒精含量檢測中發現超過法定上限。

警方表示，該男子就在過去前一天也曾因在多倫多地區分心駕駛而面臨指控，當時扣押了這名男子的汽車，為期七天。該男子答應將在3月2日出庭。

這名男子23日已在新市出席聽證會，並且第二輛汽車也將被扣押七天。

世界日報 World Journal 訂報服務

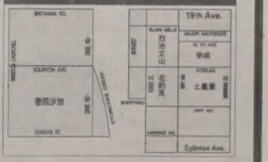
每週七天派送

每天上午7點至11點送報到家
安坐家中看世界 派報服務做到家
訂報電話416-778-0888 EXT:247

世界日報訂報單

訂戶姓名：＿＿＿＿ 電話：(　　)＿＿＿＿
送報地址：＿＿＿＿ 城市＿＿＿＿
郵政區號＿＿＿＿ 大堂對講機號碼（大樓適用）＿＿＿＿
E-Mail:＿＿＿＿
付款辦法：☐支票 ☐ MASTER CARD ☐ VISA ☐ AMEX
信用卡號：＿＿＿＿ 有效期：＿＿＿＿
持卡人姓名：＿＿＿＿
訂　期：☐三個月 ☐半年 ☐一年

本報派送區域圖



訂閱
一　年 $369 + 送三個月
半　年 $189 + 送一個月
三個月 $ 99 + 送二個星期

*請填妥訂報單，連同支票（勿寄現金）寄回或親臨世界日報發行部：
7755 Warden Avenue.
Unite 9, Markham, ON. L3R 0N3
*支票付款抬頭：WORLD JOURNAL
*信用卡付款傳真到(416)778-1037訂報
*訂戶不得中途要求退款
NO REFUND FOR TERMINATION

多倫多交響樂團 廣邀音樂家獻藝

2月份將邀Anton Kuerti彈貝多芬名作、張永宙演繹蕭斯達高維契名曲

【多倫多訊】多倫多交響樂團將於2月份邀請多位出色的音樂家前來表演，包括鋼琴家Anton Kuerti、小提琴家張永宙、女高音 Karina Gauvin等。訂票或查詢音樂會詳情，可於辦公時間內致電多倫多交響樂團華語熱線416-593-0688或瀏覽tso.ca/chinese。

在2月份有兩場以貝多芬及蕭斯達高維契為主題的音樂會，2月16日及18日是一個令人振奮的音樂會，多倫多交響樂團會演奏貝多芬最為人熟悉的管弦樂作品第五交響曲。而韓裔小提琴家張永宙將演繹蕭斯達高維契熱情洋溢的第一協奏曲。另一場在2月2日及4日的音樂會則由經驗豐富、品味超凡著稱的鋼琴家Anton Kuerti送上貝多芬最壯麗的鋼琴協奏曲。樂團前音樂總監Gunther Herbig會帶領樂團演奏蕭斯達高維契的第十交響曲，門票35元起。

為迎接倫敦奧運，加國運動員正積極備戰，而樂團的一眾樂手也正加緊訓練，以便在2012年的「管弦樂運動會」中大顯身手。由開幕盛典到低調「越欄」、快調「短跑」以至馬拉松，時間為2月25日，門票20元起。

此外，2月22日及23日，樂團會演奏勃拉姆斯最後一首交響曲激情澎湃，而被《倫敦時報》譽為「收放自如，婉約動人」的女高音Karina Gauvin將主唱Benjamin Britten引人入勝的組曲。屆時，客席指揮Jean-Marie Zeitouni亦會送上Gabriel Faure充滿柔情的戲劇配樂作品，門票35元起。

查詢新樂季節目表或音樂會詳情，可於辦公時間內致電多倫多交響樂團華語熱線416-593-0688，或瀏覽tso.ca/chinese。

多倫多真耶穌教會於日前舉辦了為期兩天的青少年輔導講座，吸引了不少家長與青少年參加。（圖：主辦單位提供）

真耶穌教會 輔導青少年

【多倫多訊】多倫多真耶穌教會於日前舉辦了為期兩天的青少年輔導講座，吸引了不少家長與青少年參加。這次的講座特別邀請到來自美國的朱先生擔任主講，該會的信徒徐多恩表示：「課程內容不但風趣，對現實生活中也很有幫助。雖然之前我也有參加過類似的講座，但這次感覺很不一樣，真的是受益良多。」

該教會表示，真耶穌教會每年都會舉辦幾場不同性質的講座，每次都會針對當次的主題邀請到外來的講員。此次的青少年輔導講座，內容除了針對青少年，也介紹了各個年齡層孩子的腦部發展與親子關係。要擁有良好的親子互動，父母與子女都需要有所付出與努力。

徐先生說：「雖然這次講座的內容看似與宗教並無直接的關係，但其實信仰的傳承對小孩子具有非常重要的影響力。好比來說，一個小孩子如果從小就在教會裡接觸到宗教教育，自然而然地就可以從聖經的教導中學習到對父母親應有的態度與尊重。如果兩代擁有相同的信仰，就能夠藉著主耶穌來讓親子間的距離更為靠近。」

多倫多真耶穌教會的安息日聚會是每周五晚上8時至9時，每周六上午10時30分至下午3時。

教會地址：69 Sunrise Avenue, North York，電話：647-885-6052或416-755-6052。電子郵件：toronto@tjc.org，網址：http://tjcsermons.com。

恒生地產 預測樓市續旺

●恒生地產在大年初二假StarWalk Buffet，連開近十數桌，與萬錦市及北約克分行員工，舉行壬辰水龍年開年午餐聚會。該公司主席黃柱簡單致辭，祝各員工身體健康、龍年進步，並強調現時的低按揭率，預測今年度樓市會繼續興旺。圖為主席黃柱(中)、總裁Andrew Siu(左)及International Home Marketing Group創辦人Michael Wilson(右)主持傳統的切燒豬儀式。

(圖：林安妮攝)

宏泰金融慶新春 表彰優秀員工

【多倫多訊】在多倫多國語社區中頗具規模和實力的宏泰金融公司在新的一年又有新動作，宏泰將通過外引內調、強化培訓、純潔隊伍等系列措施，致力打造更加完美的金融品牌，力爭將公司的發展提升到一個新的階段。

宏泰金融公司日前假紫京盛宴舉行盛大晚宴，表彰為公司作出重大貢獻的優秀員工，同時慶祝中國農曆新年。公司全體員工及特邀嘉賓和行業代表等各界朋友近200人出席了新春慶祝活動。

2012宏泰金融公司獲獎員工名單如下：總銷售業績(包括所有代理公司)冠、亞、季軍：吳妍、沈毅群、熊剛；十大優秀獎：張紀燕、陳珊、李林子、馬新明、杜鵑、熊軍、李彤華、張鵬、曾靜香、花潔。銷售業績冠、亞、季軍：吳妍、沈毅群、張紀燕。十大優秀獎：熊剛、熊軍、陳珊、張鵬、杜鵑、李林子、花潔、曾靜香、馬新明、李彤華。五人獲百萬圓桌會會員評審資格：吳妍、沈毅群、熊剛、張紀燕、熊軍。七人獲宏利金融精英會：吳妍、沈毅群、張紀燕、熊剛、熊軍、陳珊等。

另陳黎(宏泰金融培訓部經理)獲培養新人貢獻獎，李素貞(金泰金融總裁)獲培養新人貢獻獎，蘇雅婷(助理)獲服務進步獎，馬新明(宏泰集團銷售部經理)獲單日簽單最多記錄獎，吳妍(宏泰集團銷售部經理)獲最高榮譽獎(連續三年總業績第一名)。

宏泰金融公司日前假紫京盛宴舉行盛大晚宴，表彰為公司作出重大貢獻的優秀員工，同時慶祝中國農曆新年。（圖：主辦單位提供）

麥堅迪辦晚宴 盛讚華人貢獻

肯定敬業、勤奮精神 為安省打造強健經濟並創造就業 政商僑界近千人出席

記者翁曉青
多倫多報導

安省省長麥堅迪25日晚在釣魚台國宴舉辦農曆新春慶祝晚宴，省市議員、社區代表、商界領袖近千人出席，省長稱讚華人的敬業樂業、勤奮創新精神，為安省打造強健的經濟和更美好的社會做出了貢獻。

昨晚麥堅迪在50呎長的巨龍引領下步入會場，向每一桌賓客拜年致意。晚會由安省體育、文化暨旅遊廳長陳國治、旺市議員楊士淳及省議員黃素梅主持。麥堅迪致辭時表示，龍年是特別的年份，尤其今年是水龍年，按照中國的傳統，水龍代表財富和好運。在經歷了全球經濟衰退的風暴之後，所有跡象顯示，今年將是安省轉向好運的一年。

任期內曾三度訪華的麥堅迪，對中國的發展嘆為觀止。他表示，安省有了不起的華人社會，為安省帶來機會和靈感，他感謝華人社會為安省經濟增長和創造就業所做的貢獻。「正是由於在座每一位的貢獻，令安省繼續成為世上最好國家內最偉大的省份，成為移民首選的建立家園之地。」

省長在致辭之後幾乎沒有落座，輪流與每一桌賓客合影留念，近100桌賓客排隊拍照持續了很長時間。晚宴上另一位耀眼的明星是近來屢創佳績的花樣滑冰世界冠軍陳偉群，他非常耐心地滿足人們與他合影的請求。

上圖：麥堅迪（右一）、黃素梅（右二）、陳偉群（左一）、陳國治（左二）共同為巨龍點睛。

右圖：麥堅迪（前中）逐桌向賓客致意。（記者翁曉青／攝影）

省長赴聯合車站 視察工程

【多倫多訊】安省省長麥堅迪25日前往市中心的聯合車站視察，了解車站的改善工程進度。

由省府撥款的聯合車站更新工程及GO火車站天頂更換工程，為安省創造了3700份工作。所有工程始於2010年1月，預期可於2016年竣工。

據省府估計，每年往來於聯合車站的人數高達6050萬人次。而車站更新後，將可容納更多的家庭及上班一族。此外，車站將成為未來接駁皮爾遜國際機場的鐵路總站，更是2015年舉辦泛美運動會時的成功要素。

更新後的GO火車站天頂，將成為透視通天的玻璃構造。整體工程還會增添兩條全新的行人通道，以便容納三倍於現有的人流。此外還會改善通往街道與月臺的出入口。

密市5所公校 明年關閉

【多倫多訊】皮爾郡公校教育局24日晚經過討論與投票，最後決定從2013年6月起，關閉密西沙加市內的五所公立中小學校，以節省開支。

這五所學校有三所位於Erin Mills區域，即Ashgrove初中，King's Masting初中和Pheasant Run小學，另外兩所位於Park Royal區域，Park Royal小學和初中。由於近些年來，這兩個地區的就學人口逐年下降，使教育局經過長時間的研究評估之後，作出上述決定。當教育局宣布關校的消息後，出席旁聽前晚教育局會議的當地市民，都感到十分傷感。

這兩個區域原來各有三所中小學，現在只剩下Hillside初中一所公立學校了。教育局計畫將Hillside初中擴大到從幼稚園初班至八年級的學校。為此，該校校長Richard Barter建議，將被關閉的五所學校的物業和學校設施出售，所得用於擴大Hillside學校的擴展工程。

根據教育局的安排，所關學校的六至八年級學生都將併入South Common Mail附近的Erin Mills初中上學；Ashgrove的其他學生將併入Garthwood學校上學，King's Masting學校的學生將到Brookmede學校上學，Pheasant Run小學的學生則併入Sawmill Valley小學。

非法酒吧店東 賄警被控

【多倫多訊】多倫多一名非法酒吧的老闆在警方進行調查時，因試圖以500元現金向警員行賄被控。

多倫多警隊12分局上個月收到多宗社區投訴，稱鄰近勞倫斯西街（Lawrence Ave. West）的簡街（Jane St.）1709號的De Blue Note Lounge，涉嫌非法經營酒類飲品，於是展開了秘密調查。調查期間，警方查獲一批酒精飲品，這時店東分多次塞給一名警員共計500元現金，表示希望警方停止進一步的調查行動。

該店41歲的東主Richard Nkabu已於24日下午被拘捕。警方對他控以三項行賄罪及試圖妨礙司法公正罪，他將於3月6日出庭應訊。

多市議會達共識 省府要求市府提正式計畫

艾格林頓輕鐵東段地面化只欠東風

這是去年11月，多倫多市長福特（左）與安省省長麥堅迪（中）視察艾格林頓橫貫輕鐵線工地。將艾格林頓橫貫輕鐵線東段地面化正在市議會內形成共識。

（本報資料照片）

編譯組

多倫多25日電

多倫多市議會內已基本形成共識，為了降低造價，將艾格林頓橫貫輕鐵線（Eglinton Crosstown LRT line）東段改為在地面上行駛，只將中段和西段埋入地下。可是，省長麥堅迪25日表示，不能這樣說改就改，多倫多市政府必須提交正式計畫，省政府才能據此撥發工程款。

根據最初的計畫，多倫多艾格林頓橫貫輕鐵線全程在地面行駛，可是取代苗大偉上台執政的福特推翻原來在地面行駛的計畫，改為地下輕鐵線，造價隨之大升至82億元。安省政府隨後批准艾格林頓輕鐵線全程地下化計畫，該工程已在去年動工。

最近，市議會的多倫多公車局主席史汀茲卻提出，艾格林頓橫貫輕鐵線全程地下化沒必要，因為東段地廣人稀，輕鐵在地面行駛不會影響地面交通，如果東段不用挖隧道，能節省20億元，這筆錢可以用來擴建至少一站雪柏大道地鐵，和再抽出點錢來用於芬治街的捷運線。

史汀茲提出的這一建議，迅速得到市議會內左、中、右三派大多數議員的贊同。麥堅迪和安省公共交通局（Metrolinx）主席皮查德也都認為此事可以商量，但需要多倫多市政府提交正式計畫。

現在，唯一令此事無法明朗的因素是福特市長，迄今為止，他拒絕公開談論這個問題。不過，消息人士稱，福特正和他身邊的人加緊商議，如何因應艾格林頓橫貫輕鐵線東段地面化的建議。

旺市建設許可 連6年逾10億

每日平均約300萬 有助增加就業、強健社區、擴展稅基

【多倫多訊】旺市於2011年繼續吸引大量的新投資，全年批出建設許可的價值總額，連續第六年超過10億元。

旺市市長Maurizio Bevilacqua表示，每年建設方面的投資額超過10億元，相當於每日幾乎有300萬元的投資，旺市有如此高的投資水平，有助於創造就業機會、構建強壯的社區、並擴展稅收基礎。

市長認為，旺市住宅、商業和公共基礎設施建設呈現平衡發展，反映了地區經濟沿著健康和多樣化的方向發展。

2011年，經旺市政府批准的建設許可，總值達到10億390萬元。其中住宅建設達6億1960萬元，占總投資的60%；這當中的54%、亦即2057個建設單位為獨立屋，這一比率低於旺市全部住宅中，目前有67.3%為獨立屋的比率，顯示出更高密度住宅需求的增加，例如鎮屋、共管公寓和高層建築等。

2011年公共建築投資達到創紀錄的2億6856萬元，比前一年增長73%。這其中包括2億500萬元用於修建Toronto-York Spadina地鐵延長線上的旺市中心地鐵站。此外，商業及工業建築分別為6730萬及7860萬元。

市府經理Clayton Harris表示，持續的經濟增長是城市經濟發展戰略、以及吸引投資並保持現有商業的成長的核心，市府努力創造就業，維持低稅率，並為投資提供一個正面的環境。

旺市建設許可的年批准總額自2006年起，連續六年超過10億元，其中2007年達到最高的16億元。

人物特寫

華裔律師 分享成功經驗 流利英語和學校分數：到大公司實習的敲門磚…

王沛翔：學法律 須有寬敞心胸

注重口才

律師王沛翔提醒，近年來法學院對學生口語表達能力益加重視。（記者葛健生／攝影）

記者葛健生 多倫多報導

自約克大學法學院畢業、現為執業律師的王沛翔，提醒有志踏入律師界人士，近年來法學院有愈來愈重視學生口語表達能力的趨勢，口語表達不但列為學校必修課程，法學院更強調學生的重點表達能力、口語說服力，以及英語的流利程度。

王沛翔在台灣的成功高中就讀一年後，1999年先至溫哥華接續高中課程，畢業後進入多倫多大學瑞特曼管理學院（Rotman School of Management）學商，畢業後又申請進入約克大學法學院習法。

王沛翔回憶，在約克大學法學院的三年，第一年是難上加難，「拉丁文、法律術語的挑戰性增大」，但多唸、多熟悉、勤做筆記，才能將各項生澀名詞轉為自己所用。

王沛翔初進法學院，也面臨大陸法系與英美法系的迥異，但他表示，正視法律架構的差異，就如同學習第二語言，放下既有的概念，以寬敞的心胸從頭學習才會日起有功。

自法學院畢業後，不但要通過執照考試，還得要有10個月的實習經驗，且需無重大犯罪紀錄，始得申請律師資格。

王沛翔指出，有色人種要在大公司實習可說是困難重重，流利的英語和學校的絕佳分數，是想到大公司實習的敲門磚。

王沛翔表示，在大公司實習即有約年薪6萬元的待遇，而正式成為律師之後，則以倍數成長。

但他強調，要申請進入法學院就讀已屬困難，而研讀法律更是辛苦，所幸自己對研讀法律判例極有興趣，「如果讀法律只是為賺錢，便會覺得枯燥乏味」。

而當初每年約1萬6千元的學費，也是法學院學生的負擔，王沛翔靠著助學貸款和獎學金完成學業。他回憶法學院三年的課程，每周上課約10小時，但唸書卻需五倍時間；在第二年的分科中，他選擇對一般民眾生活有所幫助的家事法；第三年則是撰寫近萬字的論文。

王沛翔特別提醒新移民，加國法律與母國法律或有不同，新移民應瞭解加國法律並入境隨俗。他舉例，夫妻如有一方外遇，在本地非屬觸法，雙方不和則適用離婚，但在台灣，外遇則為妨害家庭罪；另新移民來到加國後教導孩子的方式亦與母國或有不同，如再抱持「小孩子是自己的，可任意管教」，則公權力極易介入，他建議新移民管教孩子應凡事好言相勸。

多倫多旅遊展 台灣招手

【多倫多訊】台灣觀光局將於本月28日至29日參加「多倫多國際旅遊展」（Toronto's Ultimate Travel Show），此次參展主題為「旅行台灣，就是現在」（Time for Taiwan）。

台灣觀光近期在國際名聲響亮，被知名旅遊媒體「寂寞星球」（Lonely Planet）及玩家們熱情推薦為10大最值得旅遊的國家之一。台灣觀光局希望在這次旅展告訴加東地區的旅行愛好者：台灣是絕對值得前往遊玩的觀光勝地，從小吃到精緻美食、國際藝術文化、宗教自由多樣、年節慶典盛事、奇特山海景觀、壯麗海岸風光、火車環島旅遊及自行車慢遊等眾多美好的旅程，等大家來體驗。

台灣觀光局將在這次多倫多旅展中，與長榮航空公司一同推廣「Time For Taiwan ，The Heart of Asia」，多倫多直飛台北航線自去年啟動至今，因直航班機帶動整個加東市場，也因大陸人士訪台手續簡化快速，大大方便了加東地區居民的轉機時間與手續，觀光人數較去年同期大幅增加。

台灣觀光局希望藉由旅展讓更多加東地區及旅遊相關業者，一起來推廣美麗的台灣，讓更多人知道，並邀請身邊好友一同去台灣遊玩，親自去台灣感受那熱騰騰的小吃、溫馨復古的小鎮民宿、新穎創意的設計建築、熱鬧擁擠的夜市、渾然天成的美景，最重要的是：親切熱情的台灣居民等著您。台灣觀光局將在旅展現場準備由台灣空運來的好茶讓民眾品嚐，還有台灣精緻小禮以及精美資料等眾多好禮送給大家。

台灣觀光局歡迎各界人士參觀「多倫多國際旅遊展」，展場編號：902。展出時間：28日（周六）上午10至晚6時，29日（周日）上午10時至下午5時，地點：Metro Toronto Convention Centre，South Building (255 Front St. W.)，網路購票：www.totravelshow.com 網路購票優惠折扣碼：TUT2012。

台灣觀光局推出的「台灣心」旅遊宣傳招貼。（台灣觀光局提供）

民宅養雞 無限期推遲研議

【多倫多訊】多倫多市議會下屬的牌照暨標準委員會，25日就是否應該允許市民在後院養雞一事舉行聽證會後，決定無限期推遲研議這項由市議員米哈維奇提交的動議案。

現行多倫多市法規禁止任何人在院子裡養雞，可是米哈維奇說，不少市民希望能在自己家後院養數隻雞生蛋，供自家食用。他提出的動議案要求市議會指示市府官員研議，如何讓市民在自家後院安全、適宜地養雞。

一些市民在聽證會上表示，少量養雞符合提倡綠色養殖、可持續發展的世界潮流，還能為市民提供新鮮的有機雞蛋，而且雞也是一種令人喜愛的寵物。

可是，牌照暨標準委員會的大部份成員不贊同後院養雞，其中的市議員貝梅克反問道：「雞是可愛，但山羊、豬不可愛嗎？將來是不是還要允許在後院飼養山羊和豬？」

安省京士頓、溫哥華、紐約、克利夫蘭、洛杉磯已修改各自的法規，允許市民飼養少量的母雞。米哈維奇的動議案稱：「這些城市的經驗表明，市民可以在維持社區生活品質的同時，成功地在後院飼養有限的數隻母雞。」儘管現行法規不准在後院養雞，但仍有部份市民將母雞當作蛋雞或寵物飼養，去年市政執法部門便收到十多項違規養雞的投訴。

儘管現行法規不准在後院養雞，但仍有一些多倫多市民養雞。（CTV）